

П.И. Бартнев

**Архив князя Воронцова.
Книга 37**

**Бумаги фельдмаршала князя
Михаила Семеновича
Воронцова. Автобиография
князя М. С. Воронцова. Его
письма к разным лицам
(1814-1815). Письма к нему
барона Николаи, графа
Закревского, графа
Каподистрии (1804-1829)**

Москва
«Книга по Требованию»

УДК 93
ББК 63.3
П11

П11 **П.И. Бартенев**
Архив князя Воронцова. Книга 37: Бумаги фельдмаршала князя Михаила Семеновича Воронцова. Автобиография князя М. С. Воронцова. Его письма к разным лицам (1814-1815). Письма к нему барона Николаи, графа Закревского, графа Каподистрии (1804-1829) / П.И. Бартенев – М.: Книга по Требованию, 2016. – 532 с.

ISBN 978-5-518-04419-7

ISBN 978-5-518-04419-7

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2016

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2016

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

СОДЕРЖАНІЕ

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ КНИГИ

АРХИВА КНЯЗЯ ВОРОНЦОВА.

	<i>Стран.</i>
А. Автобіографія князя М. С. Воронцова въ Англійскомъ подлинникѣ.	1
Б. Тоже въ переводѣ на Французскій языкъ	29
В. Продолженіе того же во Французскомъ подлинникѣ.	63
Г. Письма барона Павла Андреевича Николаи къ князю М. С. Воронцову.	
1. Лондонъ, 21 Сентября (3 Октября) 1804.	105
2. Лондонъ, 27 Апрѣля (9 Мая) 1807.	110
3. 3 Марта 1810.	115
4. 3 Марта 1810 (С.-Петербургъ).	116
5. Петербургъ, 30 Мая 1810	117
6. Торнеа, 18 (30) Августа 1810.	120
7. Торнеа, 5 Декабря 1810.	121
8. Петербургъ, 9 Марта 1811.	125
9. Петербургъ, 31 Юля 1811	127
10. Стокгольмъ, 26 Ноября н. ст. 1811.	130
11. Лондонъ, 3 (15) Декабря 1812	132
12. Лондонъ, 29 Января 1813	135
13. Лондонъ, 6 Апрѣля 1813	136
14. Лондонъ, 4 (16) Августа 1813.	139
15. Лондонъ, 20 Августа 1813.	140
16. Лондонъ, 7 Апрѣля 1815 н. ст.	142
17. Лондонъ, 25 Августа 1815.	144
18. Лондонъ, 5 Мая 1816.	146
19. Дувръ, Субота 3 (15) Марта 1817	149
20. Лондонъ, 6 Марта 1817.	151
21. Петербургъ, 3 Мая 1817	153
22. Копенгагенъ, 8 (20) Сентября 1817.	154
23. Копенгагенъ, 31 Марта 1818.	156

24.	Седекъ, близъ Утрехта, Понедѣльникъ	157
25.	Гага, Понедѣльникъ 11 Мая 1818	157
26.	Гага, Четвергъ 14 Мая (1818)	158
27.	Воскресенье 17 Мая (1818)	160
28.	Лондонъ, 11 Юня 1818	162
29.	Лондонъ, 29 Сентября 1818	164
30.	Письмо баронессы Николаи. Ахенъ, 14 Октября 1818.	166
31.	Копенгагенъ, 2 Юля 1832	168
32.	Копенгагенъ, 1 (13) Февраля 1835	170
33.	Монрепо, 18 Юля 1835	172
34.	Петербургъ, 5 Сентября 1835	176
35.	Петербургъ, 26 Января 1837	177
36.	Копенгагенъ, 25 Мая 1839	181
37.	Копенгагенъ, 19 (31) Юля 1839	183
38.	Копенгагенъ, 5 (17) Ноября 1841	185
39.	Копенгагенъ, 29 Декабря 1841 н. ст.	188
40.	Копенгагенъ, 4 (16) Мая 1846	189

Д. Письма графа Арсенія Андреевича Закревскаго къ князю М. С. Воронцову.

1.	14 Сентября (1810)	193
2.	Бухарестъ, 22 Апрѣля (1811)	194
3.	Тирасполь, 1 Мая 1811	195
4.	Одесса, 15 Мая 1811	196
5.	24 Мая (1811)	198
6.	Одесса, 4 Юня (1811)	200
	Предисаніе М. И. Кутузова г. генераль-маіору и кавалеру Кобле	201
	Копія съ рапорта Его Императорскому Величеству отъ генерала Голенищева-Кутузова. Бухарестъ, Мая дня 1811 года	202
	Письмо графа С. М. Каменскаго къ А. А. Закревскому. Москва, 23 Мая 1811 г. № 60	203
	Отвѣтъ А. А. Закревскаго графу С. М. Каменскому. Одесса, 31 Мая 1811	205
7.	Петербургъ, 16 Юля (1811)	207
8.	Петербургъ, 30 Юля (1811)	208
9.	Петербургъ, 10 Августа (1811)	209
10.	Петербургъ, 18 Сентября (1811)	210
11.	Петербургъ, 23 Ноября (1811)	211
12.	Петербургъ, 1 Января 1812	213
13.	Петербургъ, 9 Января 1812	216
14.	Москва, 15 Февраля (1812)	217
15.	Вильна, 5 Апрѣля (1812)	218
16.	Вильна, 17 Апрѣля (1812)	219
17.	Вильна, 24 Апрѣля (1812)	220
18.	Вильна, 2 Мая (1812)	221
19.	Вильна, 4 Мая (1812)	222
20.	Вильна, 8 Мая (1812)	222

21. Вильна, 19 Мая (1812)	223
22. Вильна, 23 Мая (1812).....	225
23. Вильна, 6 Июня (1812).....	227
24. (1812).....	229
25. 5 Августа (1812).....	230
26. 6 Августа (1812).....	231
27. Село Красное, 14 Сентября (1812).....	232
28. Село Рождественно, 20 Сентября	234
29. Владимиръ, 10 Октября (1812).....	236
30. Владимиръ, 12 Октября (1812).....	237
31. Владимиръ, 17 Октября (1812).....	238
32. Владимиръ, 18 Октября (1812).....	236
33. Бауценъ, 29 Апрелья (1813).....	241
34. Деревня Вершенъ, 5 Мая (1813).....	243
35. Фрейбургъ, 18 Декабря (1813).....	244
36. Фрейбургъ, 23 Декабря	245
37. Мангеймъ, 14 Июня (1814).....	246
38. Гейдельбергъ, 3 Июня 1814.....	247
39. Парижъ, 4 Июля (1815).....	248
40. Парижъ, 8 Июля (1815).....	250
41. Парижъ, 9 Июля 1815	252
42. Парижъ, 13 Июля (1815).....	254
43. Парижъ, 16 Июля (1815).....	256
44. Саребургъ, 20 Сентября 1815	258
45. Петербургъ, 25 Ноября 1815	259
46. Петербургъ, 24 Января (1816).....	260
47. 29 Февраля.....	262
48. Петербургъ, 6 Апрелья 1816	263
49. Петербургъ, 3 Мая 1816.....	264
50. Петербургъ, 1 Июня 1816.....	266
51. Петербургъ, 1 Июля 1816	270
52. Петербургъ, 3 Августа 1816.....	273
53. Петербургъ, 30 Сентября 1816	277
54. Петербургъ, 1 Ноября 1816	283
55. Петербургъ, 2 Декабря 1816	286
56. Петербургъ, 9 Января 1817.....	288
57. Петербургъ, 1 Февраля 1817	291
58. Петербургъ, 12 Февраля 1817	292
59. Петербургъ, 5 Марта 1817	293
60. Петербургъ, 31 Марта 1817.....	295
61. Петербургъ, 4 Мая 1817.....	297
62. Петербургъ 14 Мая 1817.....	299
63. Петербургъ, 4 Июня 1817.....	303
64. Петербургъ, 9 Июня 1817.....	305
65. Петербургъ, 9 Июня 1817.....	307
66. Петербургъ, 18 Июля 1817	308
67. Петербургъ, 10 Августа 1817.....	310
68. Петербургъ, 3 Сентября 1817.....	312
69. Москва, 7 Октября 1817.....	314
70. Москва, 31 Октября 1817.....	315
71. Москва, 14 Декабря 1817.....	319

72.	Москва, 4 Января 1818	320
73.	Москва, 22 Февраля 1818.	321
74.	Петербургъ, 1 Апрелья 1818	322
75.	Получено 27 Мая (1818)	324
76.	Петербургъ, 8 Июля 1818	326
77.	Петербургъ, 16 Июля 1818.	328
78.	Петербургъ, 29 Июля 1818.	329
79.	Петербургъ, 14 Августа 1818.	332
80.	Петербургъ, 29 Августа 1818	333
81.	Москва, 8 Сентября 1818.	334
82.	Петербургъ, 21 Октября 1818	334
83.	Петербургъ, 3 Ноября 1818	335
84.	Петербургъ, 4 Декабря 1818	336
85.	Петербургъ, 1 Апрелья 1819.	337
86.	Петербургъ, 6 Мал 1819.	338
87.	Петербургъ, 14 Мая 1819.	339
88.	Петербургъ, 26 Юня 1828	340
89.	Петербургъ, 4 Августа 1828.	342
90.	Петербургъ, 24 Декабря 1829	344
91.	Петербургъ, 8 Июля 1850	345
92.	Петербургъ, 25 Августа 1830.	347
93.	Петербургъ, 26 Августа 1830.	348

Е. Письма князя М. С. Воронцова къ разнымъ лицамъ. 1814 — 1815.

1.	Къ М. И. Понсе. Роттердамъ, 8 (20) Декабря 1814	351
2.	Къ графу I. К. д'Оурку. Роттердамъ, 8 (20) Декабря 1814.	352
3.	Къ графу Л. Сень-При. Лондонъ, 11 Декабря 1814	353
4.	Къ Винспиру. Лондонъ, 12 Декабря 1814	354
5.	Къ Вильсову. 12 Декабря 1814.	355
6.	Къ Винценгероде. Франкфуртъ, 16 (28) Декабря 1814	356
7.	Къ Оурку. Варшава, 8 Января 1815	358
8.	Къ Гельфрейху. Варшава, 10 Января 1815	359
9.	Къ графу Палею. Варшава, 10 Января 1815.	360
10.	Къ Оурку. Краковъ, 25 Января 1815.	361
11.	Къ Новосильцеву. Краковъ, 6 (18) Февраля 1815.	362
12.	Къ Глѣбову. Безъ числа и года.	364
13.	Къ Сабансеву. Варгъ, близъ Калиша, 27 Февраля 1815	365
14.	Къ нему же. Калишъ, 1 Марта 1815	367
15.	Къ нему же. Калишъ, 2 Марта 1815.	368
16.	Къ Мануилову. Калишъ, 2 Марта 1815.	370
17.	Къ Ермолову. Калишъ, 3 Марта 1815.	371
18.	Къ М. А. Азиковой. Калишъ, 4 Марта 1815	374
19.	Къ Бенкендорфу. Калишъ, 4 (16) Марта 1815.	375
20.	Къ Гурьеву. Калишъ, 4 (16) Марта 1815	378
21.	Къ Н. Н. Раевскому. Калишъ, 4 (16) Марта 1815.	379
22.	Къ Клошинскому. Калишъ, 4 (16) Марта 1815	380
23.	Къ Чячагову. Калишъ, 8 (20) Марта 1815.	382
24.	Къ Полторацкому. Калишъ, 8 (20) Марта 1815.	383
25.	Къ Ермолову № 3. Калишъ, 9 (21) Марта 1815.	384
26.	Булдакову. Калишъ, 9 (21) Марта 1815.	387

Стран.

27.	Сабанееву. Калишь, 10 (22) Марта 1815.....	387
28.	Раевскому. Калишь, 10 (22) Марта 1815.....	391
29.	Ермолову, № 4. Калишь, 11 (23) Марта 1815.....	392
30.	Л. А. Нарышкину. Калишь, 10 (22) Марта 1815.....	397
31.	Сабанееву. Калишь, 12 (24) Марта 1815.....	398
32.	Венкендорфу. Калишь, 16 (28) Марта 1815.....	399
33.	Сабанееву. Калишь, 18 (30) Марта 1815.....	400
34.	Ему же. Калишь, 20 Марта 1815.....	403
35.	Ему же. Калишь, 20 Марта 1815 г. 10 ч. н.....	405
36.	Ермолову № 5. Калишь, 20 Марта 1815.....	406
37.	Графу Кочубею. Калишь, 22 Марта 1815.....	407
38.	Графинѣ Ливеной въ С.-Петербурѣ, Калишь, 22 Марта 1815..	408
39.	Ягницкому. Калишь, 21 Марта 1815.....	410
40.	Бутурлину. Калишь, 30 Марта 1815.....	410
41.	Князю П. М. Волконскому. Калишь, 1 (13) Апрѣля 1815.....	415
42.	А. А. Рагозину. Краковъ, 3 (15) Апрѣля 1815....	416
43.	Графу Ф. В. Ростопчину. Краковъ, 3 (15) Апрѣля 1815.....	417
44.	Княгинѣ А. И. Голицыной. Гомбахъ въ Баваріи, близъ Нюрем- берга, 5 (17) Мая 1815 ..	420
45.	Глѣбову. Въ маршѣ, г. Гомбахъ въ Баваріи 5 (17) Мая 1815..	422
46.	Сабанееву. Гомбахъ, 6 (17) Мая 1815.....	423
47.	Николай, Нюрембергъ, 14 (26) Мая 1815..	423
48.	Сабанееву. Гасфуртъ, 21 Мая 1815.....	424
49.	Графу Ламберту. Гасфуртъ, 20 Мая 1815.....	428
50.	Александрю Лобанову. Гасфуртъ, 23 Мая 1815.....	429
51.	Мокрановскому. Гасфуртъ на Майнѣ, 1 Юня 1815 н. ст.....	430
52.	Маевскому. Ландсталь, 16 (28) Юня 1815.....	431

Ж. Письма князя М. С. Воронцова къ его отцу графу С. Р. Воронцову.

1.	Брюссель, 5 (17) Декабря 1814.....	435
2.	Роттердамъ, 9 (21) Декабря 1814.....	437
3.	Франкфуртъ на Майнѣ.....	441
4.	Варшава, 3 (15) Января 1815.....	445
5.	Варшава, 16 Января 1815.....	446
6.	Краковъ, 26 Января 1815.....	448
7.	Краковъ, 5 Февраля 1815.....	450
8.	Краковъ, 16 (28) Февраля 1815.....	453
9.	Варта, 28 Февраля (12 Марта) 1815.....	454
10.	Калишь, 8 (20) Марта 1815.....	455
11.	Изъ Баваріи, Май 1815.....	457
	(Безъ числа). Отдѣльный листокъ.....	459
12.	Нюренбергъ, 14 (26) Мая 1815.....	462
13.	Гасфуртъ, 21 Мая (2 Юня).....	463
14.	Гасфуртъ, 1815.....	467
15.	Ландсталь, 16 (28) Юня 1815.....	470
16.	Мо, 7 (19) Юля 1815.....	475
17.	Мо, 12 (24) Юля 1815.....	477
18.	Мо, 20 Юля (1 августа) 1815.....	480
19.	Парижъ, 24 Августа ст. ст. 1815.....	482

20.	Парижъ, 30 Юля (11 Августа 1815	483
21.	Парижъ, 6 (18) Августа 1815.....	485
22.	Парижъ, 8 (20) Ноября 1815.....	487
23.	Парижъ, 25 Ноября (17 Декабря 1815.....	488
24.	Нанси, 4 (16) Декабря 1815.....	489
3.	Письма графа Каподистринъ къ князю М. С. Воронцову. 1815 — 1829.	
1.	11 (23) Сентября (1815).....	493
2.	2 (21) Ноября (1815).....	494
3.	Петербургъ, 27 Января (7 Февраля) 1816	495
4.	Петербургъ, 5 (17) Ноября 1816	496
5.	Петербургъ 7 Юля 1817.....	497
6.	Москва, 22 Февраля (6 Марта) 1818	498
7.	Ахенъ, 17 (29) Октября 1818	499
8.	Ахенъ, 22 Октября (3 Ноября) 1818	500
9.	Петербургъ, 8 (20) Ноября 1819	502
10.	Петербургъ, 26 Ноября 1819.....	503
11.	Сенъ-Жерве въ Савойи, 1 (13) Юля 1823	503
12.	Женева, 10 (22) Января 1824.....	505
13.	Женева, 6 (18) Февраля 1824	507
14.	Женева, 12 (24) Марта 1825	508
15.	Егина, 3 (15) Октября 1829	509

* *
*

Настоящая книга подлинными чертами изображает государственнаго чловѣка, который прославилъ Воронцовское имя въ Россіи и въ Европѣ и оставилъ неизгладимые слѣды трудовъ, подъятыхъ во благо своего отечества. Двѣ его автобіографическія записки (къ сожалѣнію краткія) составлены были одна для племянницы, другая для сестры его леди Пемброкъ. Подлинники этихъ записокъ сохраняются вѣроятно въ Англіи, а здѣсь напечатаны по списку, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ правленному самимъ княземъ. Онѣ отлично пополняются черновыми его письмами 1814 и 1815 годовъ: тутъ онъ весь, въ кругу своихъ родственныхъ, дружескихъ и служебныхъ отношеній. (Читатели обратятъ вниманіе на вполне Русскій слогъ многихъ изъ этихъ писемъ). Дополненіемъ къ характеристикѣ князя Воронцова служатъ письма къ нему друга его молодости барона Николаи и чловѣка изъ совершенно-иной сферы—графа Закревскаго, сначала бѣднаго армейскаго офицера, потомъ виднаго государственнаго дѣятеля.

П. Бартенева.

*

I entered the military service in 1801 as a lieutenant in the 1st (Preobrajensky) regiment of Guards; my late father and your grand-father began his service in the same regiment some 40 years ago. The garrison-service at St.-Petersbourg during 1802 and a part of 1803 having entirely satisfied that kind of anxiety which young men have to mount guard, present arms at the head of a platoon and march about the streets with drums and military music, I began to feel the want of a more efficient service.

After correspondence with my father about serving as a volunteer in the French army, of which for very sufficient reasons he did not approve, and as Russia was not then engaged in any European war, I settled to go to Georgia, where besides the continual warfare with the Lesghuines, Circassians and other mountaineers we were then on the eve of more serious military operations against Persia.

One of our illustrious military chiefs of that epoch, prince Zizianoff being invested with the chief-command and administration of our Transcaucasian provinces. I went with the Emperor's permission and with good letters of recommendation to Tiflis, and as

a first step in a subsequent active and adventurous career I had the pleasure or at least the advantage of getting immediately acquainted with musket-shots, whilst passing the mountains of the Caucasus and on my arrival at Tiflis with the dangers (and at the same time useful experience) of the plague, for that calamity was then raging in Georgia and in some parts of the mountains, and I have had subsequently a great deal to do with the plague, and have always felt the advantage of having so early become acquainted with the horrors of that terrible malady and with the means to be employed, if not for its cure, at least against its progress.

I was received by the brave prince Zizianoff with all possible kindness, and very soon after in November of the same year 1803 began my first campaign, by accompanying prince Zizianoff himself in an expedition against the Persian fortress Gandja, now Elizabet-pol. We arrived in view of the fortress on the 2^d of December, and had the same day a most smart engagement with the Persians, which ended in our occupation of the whole of the suburbs of Gandja.

In his report of this engagement prince Zizianoff was so good as to mention my name in a flattering manner, and I received the order of S^t Ann of the third class. A fortunate circumstance for me that day was the assisting out of the melee. A brave officer who had just been severely wounded at the foot of a Persian battery, and who would have been taken by the enemy, if a brave chasseur of his company had not taken him under one arm and I under the other; the chasseur was immediately killed, and I succeeded in